

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

**SESSION 2016**

**PORTUGAIS**

---

**VENDREDI 17 JUIN 2016**

**LANGUE VIVANTE 1**

Séries **STI2D, STD2A, STL, ST2S** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient 2

Série **STMG** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient 3

---

*L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Portugueses deixam o emprego por uma aventura

Saiu de Lisboa a 8 de janeiro de 2013, só com um voo reservado até Jacarta, na Indonésia, e o compromisso de estar em Timor-Leste, logo no início de fevereiro, para um projeto de voluntariado que durava seis meses. Estava tão determinado que nem a reação da mãe o demoveu<sup>1</sup>: “Estás maluco, então ainda agora começaste a trabalhar!”

5 Passou o primeiro mês na Indonésia, a viajar por onde havia as melhores ondas. Alugou uma mota, por 2,50 euros por dia, e uma prancha de *surf*. Pelo caminho, apaixonou-se por uma argentina, que o convidou a ir para o Brasil, mas acabou por se despedir dela para seguir até Timor, como planeado.

10 João Henriques, 25 anos, estava a trabalhar há ano e meio na sua área académica, como diretor de obra numa empresa de construção civil, quando decidiu que precisava de parar para perceber o que queria realmente fazer na vida. “Terminei o meu contrato e queriam renová-lo, mas eu preferi sair”, conta à *Sábado*. Na altura já se tinha candidatado para trabalhar com uma organização não governamental na área do microcrédito, em Díli.

15 “Em Timor, o trabalho era ajudar as pessoas a montar pequenos negócios ou apoiar os que já os tinham. A maioria queria criar o que eles chamam de *kios*, uma espécie de pequenas mercearias<sup>2</sup>. Lá, as compras do mês não existem, eles compram diariamente. O salário mínimo são cento e poucos dólares”, explica o engenheiro civil. Não foi uma tarefa fácil: além de a população não conhecer conceitos como lucro<sup>3</sup> ou *marketing*, a maioria vivia em condições precárias. As casas são de tijolo com chapas de zinco, o chão

20 de terra batida e sem casa de banho ou água canalizada – os esgotos ficam na rua, rodeados de porcos, galinhas e ratos.

Porque é que João Henriques preferiu viver ali? Chama-se *gap-year*, já ouviu falar? Este ano sabático é uma espécie de intervalo que as pessoas fazem nas suas vidas para trabalharem noutras áreas ou terem novas experiências, como aprender uma língua,

25 dançar tango, cuidar de animais selvagens em vias de extinção, construir escolas em África ou simplesmente fazer um curso de cozinha. Não interessa onde ou quando, só a duração. Para ser um *gap-year* a sério, a experiência tem de se prolongar além de quatro meses.

30 Muitos jovens que terminaram o secundário e têm dúvidas sobre que curso devem seguir fazem uma pausa deste tipo. Tal como os finalistas do ensino superior, antes de entrarem no mercado de trabalho.

**GALHA Lucília. *Sábado*, 17 de abril de 2014.**

---

<sup>1</sup> demover: desmotivar, dissuadir

<sup>2</sup> a mercearia: *l'épicerie*

<sup>3</sup> o lucro: *le profit*

### Ano sabático valoriza currículo

Gonçalo Azevedo e Tiago Marques criaram em outubro de 2012 a Associação Gap Year Portugal, uma organização que visa divulgar as vantagens da realização de um ano de paragem entre o secundário e a universidade.

5 “O *gap-year* é uma mais-valia<sup>1</sup> e mudou a minha vida. Os jovens no final do secundário não têm a certeza quanto ao curso que querem seguir. Durante o ano de paragem é suposto terem tempo para se descobrirem, perceberem o que gostam e terem certeza em relação ao que querem seguir”, explica Gonçalo Azevedo. A ideia é que desenvolvam atividades de voluntariado e trabalhem em *part-time*, no estrangeiro ou no seu país e descubram novas vocações. No seu caso antes da paragem estava indeciso entre ciências farmacêuticas e gestão e um ano depois decidiu-se pela economia. Mas as vantagens não param por aí. Acrescenta que “durante o *gap-year* tivemos de aprender a ultrapassar barreiras e a resolver problemas. Este ano abriu-nos horizontes, deu-nos capacidade de iniciativa e tornou-nos mais empreendedores. Tudo isto preparou-nos melhor para enfrentar desafios que possam surgir quando entrarmos no mercado de trabalho. É uma iniciativa boa para adquirir as *soft skills*<sup>2</sup> tão valorizadas hoje em dia pelos empregadores”.

10

15

**MATEUS Cátia. [www.expressoemprego.pt](http://www.expressoemprego.pt), 29 de junho de 2013.**

---

<sup>1</sup> uma mais-valia: *une plus-value*

<sup>2</sup> as *soft skills*: *les compétences générales non techniques*

# TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

*Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.*

*Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.*

## COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

**I. Identifique o tema comum aos dois documentos. Justifique a sua escolha com uma expressão de cada texto.**

**II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas?** Justifique com uma frase ou uma expressão do documento.

*Recopiez le numéro de la question et indiquez en face « certo » ou « errado » suivi du passage du texte.*

Documento n° 1:

1. João Henriques fez uma escala na Indonésia antes de seguir para Timor-Leste.
2. João Henriques perdeu o seu trabalho.
3. Uma verdadeira experiência sabática tem que durar mais de quatro meses.

Documento n° 2:

4. Antes de fazer o seu ano sabático, Gonçalo Azevedo hesitava entre Direito e Economia.

**III. Transcreva as frases ou as expressões do documento que indicam que:**

*Recopiez seulement le nombre d'éléments demandé entre parenthèses.*

Documento n° 1:

1. a mãe de João Henriques ficou preocupada quando soube da decisão do filho.  
(1 elemento)
2. a vida em Timor-Leste é difícil.  
(4 elementos)
3. um jovem pode ter diversas experiências durante o seu ano sabático.  
(3 elementos)

Documento n° 2:

4. os jovens precisam muitas vezes de fazer uma paragem nos seus estudos.  
(2 elementos)
5. um ano sabático é vantajoso para o futuro dos jovens.  
(2 elementos)

Documentos n° 1 e n° 2:

6. o ano sabático pode levar os jovens a investirem-se em ações solidárias, inclusive no estrangeiro.  
(2 elementos: 1 em cada documento)

## EXPRESSION ÉCRITE

**Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.**

*Vous traiterez en portugais **les deux** sujets suivants :*

1. Planeia realizar um ano sabático. Redija uma carta dirigida a Tiago Marques e Gonçalo Azevedo. (entre 12 e 15 linhas)

Deverá:

- apresentar-se
- expor as suas motivações e objetivos
- pedir informações e conselhos

*(Pode apoiar-se nos elementos dos documentos que acaba de estudar)*

***Afin de respecter l'anonymat de votre copie vous signerez du nom de A. Ribeiro***

2. Em que medida as ações de voluntariado podem ser benéficas para a formação pessoal e o futuro profissional? Dê a sua opinião ilustrando com exemplos concretos.